



# veneto wines & food

来自威尼托，马可波罗故乡的葡萄酒和食品

Incontri d'affari con buyer cinesi del settore food and wine  
与中国食品和葡萄酒行业买家的商务会谈

## DATE

日期

26 ottobre – 1 novembre 2014

2014年10月26日 – 2014年11月1日

## LUOGO

地点

Regione Veneto

意大利威尼托大区

## MODALITA' DI REALIZZAZIONE

活动方式

L'iniziativa si articolerà in 2 momenti:

活动由两以下两部分组成:

1. Educational tour nel Veneto con visite, incontri, degustazioni  
一趟在威尼托大区内的”参观，会谈，品尝”了解学习之旅
2. Workshop: incontri pre-organizzati in base ad un'agenda appuntamenti tra operatori cinesi e aziende venete operanti nel settore “food and wine” (vino, pasta, prodotti da forno, prodotti dolciari, formaggio, conserve vegetali, prodotti surgelati, olio, insaccati, farine, acqua e bevande)

研习会：中国企业家与威尼托食品和葡萄酒行业企业之间的商务会谈（包括葡萄酒，面条，糕点，糖果产品，奶酪，罐头蔬菜，冷冻食品，油，肉类，面粉，水和饮料）

## PROGRAMMA DI MASSIMA

具体行程

DOMENICA 26 OTTOBRE      Arrivo in Italia, transfer a Verona  
2014年10月26日 周日      抵达意大利，前往维罗纳

LUNEDÌ 27 OTTOBRE      Educational tour nella Provincia di Verona  
2014年10月27日 周一      Visite a cantine - aziende e degustazioni

**Veneto Promozione S.c.p.A.**

Via delle Industrie, n. 19/D - 30175 Venezia-Marghera      tel. 041 2526211 - fax 041 2526210

info@venetopromozione.it - www.venetopromozione.it      pec: venetopromozione@legalmail.it

Capitale Sociale Euro 500.000,00 i.v.      P.IVA / C.F. / R.I. Venezia: 04064180278 - REA: VE-0362321

开始在维罗纳省的了解学习之旅  
参观葡萄酒酒窖和食品公司并品尝

**MARTEDÌ 28 OTTOBRE**  
2014 年 10 月 28 日 周二

**Educational tour nella Provincia di Verona**  
**Educational tour nella Provincia di Vicenza**  
**Visite a cantine – aziende e degustazioni**  
完成在维罗纳省的了解学习之旅  
开始在维琴察省的了解学习之旅  
参观葡萄酒酒窖和食品公司并品尝

**MERCOLEDÌ 29 OTTOBRE**  
2014 年 10 月 29 日 周三

**Educational tour nella Provincia di Treviso**  
**Educational tour nella Provincia di Venezia**  
**Visite a cantine - aziende e degustazioni**  
开始在特雷维索省的了解学习之旅  
开始在威尼斯省的了解学习之旅  
参观葡萄酒酒窖和食品公司并品尝

**GIOVEDÌ 30 OTTOBRE**  
2014 年 10 月 30 日 周四

**Workshop con operatori: incontri di affari con aziende venete**  
**Nel pomeriggio: programma di visite sul territorio**  
研习会：与威尼托企业的商务会谈  
下午：就近参观游览

**VENERDÌ 31 OTTOBRE**  
2014 年 10 月 31 日 周五

**Workshop con operatori: incontri di affari con aziende venete**  
**Nel pomeriggio: programma di visite sul territorio**  
研习会：与威尼托企业的商务会谈  
下午：就近参观游览

**SABATO 1 NOVEMBRE**  
2014 年 11 月 01 日 周六

**Rientro in Cina**  
返回中国

## **OPERATORI CINESI**

中方参会人员

E' prevista la partecipazione di ca. 35 buyer e 5 giornalisti della stampa specializzata provenienti da aree diverse della Cina.

来自中国不同地区的 35 位相关行业内买家和 5 位专业记者

## **SELEZIONE BUYER**

买家遴选标准

In collaborazione con i partner organizzativi in loco verranno selezionate le seguenti tipologie di operatori potenzialmente interessati alla produzione alimentare veneta:

通过与项目组织合作伙伴的合作，我们优先选择下列类型中对威尼托食品感兴趣的潜在买家：



- **Buyer della grande distribuzione**  
拥有强大经销网络的买家
- **Importatori/distributori per i canali della ristorazione**  
进口商/餐饮渠道分销商
- **Altre tipologie di operatori che verranno individuate come prioritarie nei singoli mercati**  
其他类型各自市场领域居主导地位的经营者

Agli operatori cinesi verrà chiesto di esprimere nel dettaglio verso quali prodotti verte il loro interesse principale.

中方企业家们将会被要求详细表达他们主要对哪类产品感兴趣。

## INCONTRI

商务会谈

Gli incontri si svolgeranno in lingua inglese o, qualora l'operatore cinese non fosse autonomo, in lingua cinese con servizio di traduzione consecutiva in lingua italiana.

商务会谈语言为英文，如果中方企业家有需要，主办方也可以提供意大利文-中文翻译服务。

## COSTI DI PARTECIPAZIONE a carico degli organizzatori:

参会费用由主办方负责，包括：

- **assistenza Camera di Commercio Italiana in Cina nella fase preparatoria e durante la permanenza nel Veneto**  
筹备期间和在威尼托时由中国意大利商会提供的帮助
- **visto - viaggio intercontinentale Cina/Veneto/Cina in classe economica**  
签证 - 中国/威尼托/中国之间的洲际机票（经济舱）
- **trasferimenti come da attività previste dal programma**  
行程中各项活动间的车辆接送
- **pernottamenti come da attività previste dal programma**  
行程中各项活动间的住宿
- **vitto come da attività previste da programma**  
行程中各项活动间的饮食
- **servizio di interpretariato inglese/italiano - cinese/italiano come da attività previste da programma**
- 行程中各项活动间的英文/意大利文 - 中文/意大利文翻译

Venezia, 12 maggio 2014

2014年05月12日 威尼斯

/AP

负责人：安东内拉·碧娃

---

**Veneto Promozione S.c.p.A.**

Via delle Industrie, n. 19/D - 30175 Venezia-Marghera tel. 041 2526211 - fax 041 2526210

info@venetopromozione.it - www.venetopromozione.it pec: venetopromozione@legalmail.it

Capitale Sociale Euro 500.000,00 i.v. P.IVA / C.F. / R.I. Venezia: 04064180278 - REA: VE-0362321